

# 「授業は英語で」のための実践トレーニング

和泉 伸一

## 1. 「授業は英語で」

高校の現行の指導要領では、英語の授業は英語で行うことになっている。この方針は、今年4月に文科省から発表された中学校の新指導要領にも当てはめられることになっている。これを良いことと捉えるか悪いことと捉えるかは、人によってずいぶん違うようだが、英語教師としては、“吉”と捉えて自己の英語鍛錬の機会としていきたい。そこで本稿では、教科書を使った「授業は英語で」のための実践的トレーニング方法を紹介したい。

## 2. 教科書の読み物の下調べ

次に示すのは、Revised *POLESTAR English Communication I* の Lesson 6 “The Dark Side of Diamonds” の最初のセクションの文章である。さて、読者ならこの読み物を使って、どのように授業を進めるだろうか。まず本文を一読していただきたい。

Do you know Sierra Leone? It is a country on the west coast of Africa. Covering about 70,000 square kilometers in size, it is a little smaller than Hokkaido. The population in 2008 was about six million.

Sierra Leone is one of the poorest countries in Africa. About 60% of the people live on no more than one dollar a day. In 2008, the average life expectancy in the country was only 42—one of the lowest in the world.

The main reason for the country's problems was a war that lasted from 1991 to 2002. It was a war between the government and a group of rebels. These rebels bought guns using diamonds that came from Sierra Leone's mines. Diamonds usually make people happy—but, to the people of Sierra Leone, they brought only unhappiness.

(Revised *POLESTAR English Communication I*, Lesson 6, “The Dark Side of Diamonds,” pp.80-81)

この読み物はアフリカの小国であるシエラレオネについて、ダイヤモンドとの関係で綴られている。そこでまず、この読み物のキーワードとなる Sierra Leone, blood diamond といった単語を使って下調べをしてみよう。そうすると、かなりショッキングな事実が浮かび上がってくる。

Blood diamond とは教科書の次のセクションにも登場するが、戦費調達のために採掘され売られた産地不明とされるダイヤモンドのことを指す。2006年にはレオナルド・ディカプリオとジャイモン・フンスーがこのタイトルで映画をリリースしているが、かなりインパクトのある映画である。このレッスンを教える上で絶対に見ておかなければならない映画である。

## 3. オーラル・イントロダクションの訓練

このように背景知識を仕入れたら、教師として語る情報も豊富になり、語りたい気持ちも刺激されてくるので、そこでオーラル・イントロダクションの練習をしたい。話がドラドラとならないように、最初に言いたいポイントを箇条書きに書いて用意しておくといいだろう。ここでは、(1)シエラレオネの紹介と(2)ブラッド・ダイヤモンドとは何かということに焦点を当てて話すとしてしよう。以下は一例である。

Do you know the country called Sierra Leone? Have you heard about it before? Does anybody know anything about it? ... Sierra Leone is a country in Africa. It is located on the west coast of Africa, right here (地図で場所を指し示しながら). The country suffered so much from many years of war, a “civil war” (板書して). What is a civil war? ... It is a war between different groups of people in the same country. We had many civil wars in Japan too. Any examples? ... Right, like 戦国時代 about 500 years ago, and 幕末 about 150 years ago—that's not such a long time ago. ...

Sierra Leone is famous for something beautiful. Can you guess what it is? ... Yes, diamonds, the most beautiful natural stone in the world! Especially, the country came to be known for "blood diamonds" (板書する). Can you imagine what they are? Guess what a blood diamond is and talk in pairs...

訓練の際のコツは、教室場面をできるだけリアルに想像しながら、生徒と実際に語り合うように行うことである。事前にちょっとでも背景情報を入手しておく、案外話せることがわかるだろう。写真や地図などの視覚情報を活用して行くと、焦点が分散され、話し手の緊張度も和らいで話しやすくなる。聞き手の理解度も増す。一人練習なので、間違えを気にせずに気楽に「対話」を楽しんでみよう。

#### 4. 教科書の「アドリブ入り読み聞かせ」の練習

英語教師はCDやALTによる音声だけでなく、自らの教科書音読を生徒に聞かせることも珍しくない。その際ただ聞かせるのではなく、「わかるように聞かせる」ために、アドリブを交えて言い直したり、情報を足したり、生徒を巻き込んだりして、「読み聞かせ」(storytelling)のように行ってみよう。

Lesson 6でこれを行うと、次のようになる。カッコにイタリックで示すのがアドリブ部分で、引用符は話しながら板書する箇所を表す。

Do you know Sierra Leone? It is a country on the west coast of Africa. (So, here is a map of the world. This is Africa. Which side is west? ... What is the opposite of west? ... East, right. Sierra Leone is on the west coast of Africa, near the equator. This is the equator. How do you say equator in Japanese? ... Right, 赤道. It's a very tropical place.) Covering about 70,000 square kilometers in size ("70,000 km<sup>2</sup>"), it is a little smaller than Hokkaido. ("Hokkaido is 83,450 km<sup>2</sup> in size." So, it is like Hokkaido, but a little smaller.) The population (in Sierra Leone) in 2008 was about six million. ("6,000,000" What does the first comma mean here? ... Yes, thousand. How about the second comma? ... Right, million. So, what is six million in Japanese? ... By the way, what is the population of Tokyo? ... Yes, more than "13,000,000"! So, Sier-

ra Leone has a population of about half of Tokyo.)

Sierra Leone is one of the poorest countries in Africa. About 60% of the people live on no more than one dollar a day. (So, "many people live on \$1 per day." They live with one dollar or less every day. How much is one dollar in yen? About "¥110." Can you imagine living on 110 yen a day? How much do you need to live a day? You have to include all meals, breakfast, lunch, dinner, and all the drinks too. More than 1,000 yen maybe. Many people in Sierra Leone live on one dollar or less every day. That's a very hard life.) In 2008, the average life expectancy in the country was only 42 (What is "life expectancy"? ... It shows how long you can live. What is the average life expectancy in Japan? ... 83-84. It's actually the highest in the world. What is the average life expectancy of Sierra Leone? 42. That's half of Japan!)—one of the lowest in the world. (42 is really low. Why is it so short? The answer is in the next paragraph)...

このような調子で進めていく。効果的な読み聞かせを行うには、まず意味を噛み締めながら音読することが必要になる。その上で相手の理解度に配慮して、言語面また内容面で強調したい部分を選び、そこをどう言い換えたり、補足したりするかを考えながら話すのがポイントである。こういった練習は単なる「ペラペラ」英語ではなく、本当に「通じる英語」「伝える英語」の能力を鍛える上で欠かせない。

#### 5. まとめ

以上、簡単に授業準備を兼ねた教師の英語訓練について述べてきた。練習から実践へ、そして省察と再練習へ。諦めずにこういったサイクルを続けていけば、最初は自信がなくても、1~2年のうちにその英語運用能力は飛躍的に伸びていくことは間違いない。その教師の努力と熱意が伝わり、生徒に還元されていくことも疑いないことである。結局、自信も実力も具体的な行動を通してしか育ち得ない。これは教師にとっても生徒にとっても変わらぬ鉄則である。ならば、練習も楽しんでやってみよう!

(上智大学 教授)